



Jótállás / Használati útmutató

Modell

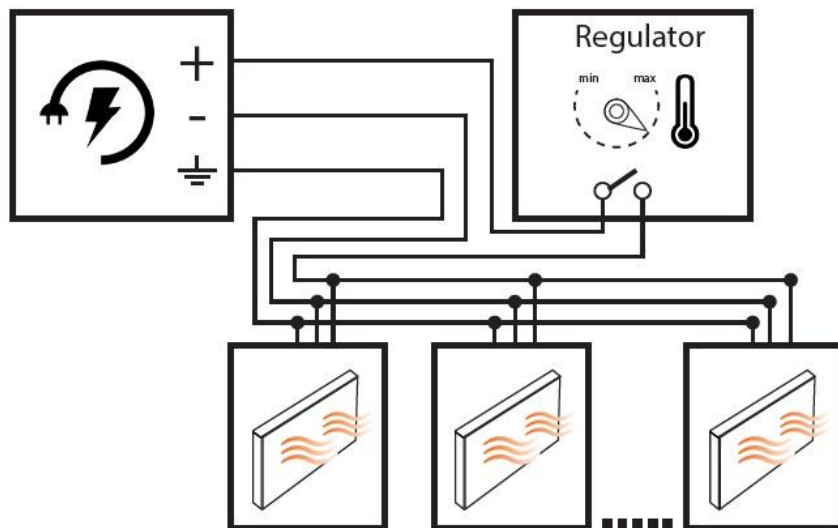
SW	300, 500, 750
SWRE	400, 700, 1000
SWG	450
SWG RA	450



CE  IP54

Paraméter neve	Model / Модель / Модель / Modell Modelis / Model / Modèle / Model / Modello / Modell / Mudel							
	SW 300	SW 500	SW 750	SWRE 400	SWRE 700	SWRE 1000	SWG 450	
Feszültség, V	220-230							V
Teljesítmény, W	300	500	750	400	700	1000	430	W
Frekvencia, Hz	50-60							Hz
Amper	1,2-1,45	2,1-2,4	3,1-3,5	1,6-1,9	2,9-3,3	4,2-4,7	1,8-2,0	A
Méreték								
Hossz, mm	800	1100	1200	800	1100	1200	900	mm
Magasság, mm	368	470	570	368	470	570	450	mm
Vastagság, mm	14,9						14	mm
Fűtési terület, m ²	6	10	15	8	14	20	9	m ²
űtési térfogat, m ³	15	25	38	20	35	50	22	m ³
Teljes tömeg, kg	7	11	14	7	11	14	14	kg

A fűtőtestek termosztáttal való összekötéséhez kövesse a következő
illusztrációt:



Alkatrészek

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Csomagolás.....1db | 4. Fém tartó.....1db |
| 2. Panel.....1db | 5. M8 csatlakozó csavaros.....1db |
| 3. Hálózati kábel
csatlakozóval.....1db | 6. Rögzítő rendszer.....1db |
| | 7. Utasítás.....1db |

Biztonságtechnikai információ



Tilos bármely anyaggal, vagy tárggyal a fűtőkészüléket letakarni, lefedni.

VESZÉLY: Nem szabad letakarni a fűtőkészüléket túlmelegedés megakadályozása céljából.

FIGYELEM! Saját biztonsága érdekében, a fűtőkészülék használata előtt figyelmesen ismerkedjen meg a készülék kezelési útmutatójával, és az mindig legyen elérhető helyen.

A fűtőkészüléket kizárólag olyan hálózati feszültségen üzemeltesse, ami a műszaki adatokban elő van írva. Üzemelés közben a fűtőkészülék felmelegszik. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a felforrósodott felületet. A fűtőkészüléket ne merítse folyadékba, mert az áramütést okozhat. Ha a műszer folyadékba kerül, haladéktalanul távolítsa el a dugvillát a konnektorból.

Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket fürdőkád, zuhanyzó, úszómedence és egyéb vízzel teli tartály közvetlen közelében.

Ne üzemeltesse a fűtőkészüléket sérült vezetékkel vagy dugvillával, vagy más sérüléssel.

A fűtőkészüléket csak rendeltetésének megfelelően, a jelenlegi használati utasítás szerint üzemeltesse. Bármilyen más üzemeltetés tilos, és tűzveszélyt, áramütést vagy más balesetet okozhat.

A fűtőkészülék telepítése



Tilos a fűtőkészüléket közvetlenül a fali konnektor alá telepíteni.

FIGYELEM! Tilos a fűtőkészüléket a plafonra telepíteni.

Ne kapcsolja be a fűtőkészüléket a telepítés teljes befejezése előtt.

A fűtőkészüléket függőleges felületre kell telepíteni, a padló szintjétől nem kevesebb, mint 20 cm-re. A fűtőkészülék fölött 20 cm szabad teret kell biztosítani, hogy a meleg levegő szabadon távozhasson.

Tilos a fűtőkészülék 50 cm-es körzetébe elhelyezni bútort, háztartási televízió-, rádió-, vagy számítógépes technikát, hogy ne akadályozzák a levegő szabad keringését.

Az elektromos aljzatokat és a konnektorokat olyan magasságban kell felszerelni, hogy gyermekek ne érhessék el. Az adott modell használati utasítása alapján. Helyezzen, 4 darab 8 mm átmérőjű furatot séma szerint fúrjon négy 8 mm átmérőjű furatot a falba. Helyezze a furatokba a készletben megtalálható speciális műanyag tipliket. A tiplik beépítése után, csavarokkal rögzítse a fémrögzítő szerelvényeket.

Helyezzék a fűtőkészüléket a megfelelő hornyok mentén a falra.

Azok szögletes formájú modelleket lehet telepíteni függőlegesen is, vízszintesen is, az összeszerelő sémának megfelelően.

Bekapcsolási séma



Figyelem! Ha huzamosabb ideig nem üzemelteti a készüléket, a dugvillát el kell távolítani a konnektorból.

A fűtőkészüléket bekapcsolni a tápellátó kábel segítségével lehet, a dugvillát a konnektorba dugva.

Amikor a fűtőkészüléket a helyiség kiegészítő fűtésére használják, a gyártó azt javasolja, hogy ezt olyan távirányítós termosztát segítségével legyen megoldva, amely a kívánt hőmérséklet fenntartását automatikusan biztosítja, amely egyúttal jelentős elektromos áramfogyasztás megtakarítást is eredményez. A hőszabályzó típusát az adott típusú fűtőkészülékek mennyisége, és konkrét műszaki adatai alapján kell kiválasztani, ezért a hőszabályzó helyes kiválasztása érdekében forduljon szakértőhöz.

A készülék használata

Használat, üzembe helyezés előtt feltétlenül el kell távolítani az összes fóliát a fűtőkészülék felületéről. 3 évnél fiatalabb gyermekeket a fűtőkészülék közelébe engedni, csak felnőtt felügyeletében szabad. 3-8 év közötti gyermekek ki/bekapcsolhatják a fűtőkészüléket, ha az helyesen van beépítve, ha felnőtt felügyelete alatt állnak, vagy meg vannak tanítva a fűtőkészülék biztonságos kezelésére, valamint tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. De a fentiek teljesülése esetén sem használhatják gyerekek a dugvillát, a fűtőkészülék hőszabályzóját, és nem tisztíthatják a fűtőkészüléket, vagy nem valósíthatják meg a fűtőkészülék üzemeltetési felügyeletét.



VESZÉLY! Tilos az üzemeltetés sérült homloklafület esetén
VESZÉLY! A SW modellekhez nem tartozik szobahőmérsékletet automatikusan ellenőrző készülék, ezért ezeket a modelleket tilos üzemeltetni pótóltagos hőszabályzó nélkül olyan kis helyiségekben, ahol emberek tartózkodnak, és nincs lehetőségük szabadon elhagyni a helyiséget, és az állandó kijárat nem elérhető.



FIGYELEM! A fűtőkészülék némely része igen magas hőmérsékletű lehet, és égési sérülést okozhat. Különösen figyelni kell erre gyermekek és magatehetetlen emberek jelenlétében

Tisztítás és karbantartás

A fűtőkészülék nem követel speciális karbantartást. Rendszeresen meg kell tisztítani, letörölni a port a felületéről, mivel a por negatívan hat a készülékműködési hatékonyságára. Nedves tisztítás is megengedett, ha áramtalanítva van a fűtőkészülék.



FIGYELEM! Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózati konnektorról a fűtőkészüléket. A fűtőkészüléket gőzborotvával, vagy sűrített levegővel tisztítani biztonsági okokból tilos.

Kapcsolja le a készüléket, hagyja kihűlni minden tisztítás előtt. Tisztításhoz használjon súrolóanyag nélküli, üvegkerámiák felületéhez, vagy rozsaálló acélokhoz használatos háztartási mosószereket. A műszert nedves szövettel kell tisztítani, kis mennyiségű tisztítószerrel. Befejezésül törölje szárazra a készüléket egy törlőronggyal.

Újrahasznosítás



Elhasználódás esetén, azaz üzemelési határidő (üzemórák) lejártával a fűtőkészüléket fel kell újítani azon normáknak és szabályoknak megfelelően, amelyek a felhasználási területen hatályosak. Tilos a fűtőkészüléket más háztartási hulladékkal kidobni.

ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

Model identifier(s)/Modellazonosító(k)/Модели:	SWG 450		
Item/ Jellemzők/ Характеристики	Symbol/ Jel/ Знак	Value/ Érték / Измерения	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения
Heat output/ Hőteljesítmény/ Тепловая мощность			
Nominal heat output/ Névleges hőteljesítmény/ Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	0,450	kW
Minimum heat output/ Minimális hőteljesítmény (indikatív)/ Минимальная тепловая мощность	P_{min}	[0,405/N.A.]	kW
Maximum continuous heat output/ Maximális folyamatos hőteljesítmény/ Максимальная непрерывная тепловая мощность	$P_{max,c}$	0,450	kW
Auxiliary electricity consumption/ Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / Дополнительное энергопотребление			
At nominal heat output/ A névleges hő teljesítményen/ При номинальной тепловой мощности	eI_{max}	0,0	kW
At minimum heat output/ A minimális hő teljesítményen/ При минимальная тепловой мощности	eI_{min}	0,0	kW
In standby mode/ Készletléti üzemmódban/ В режиме ожидания	eI_{sp}	0,0	kW

Item/ Jellemzők/ Характеристики	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения	
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)/ A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg) / Тип ввода тепла (только для одноконтактных обогревателей с хранением тепла – укажите один для отметки)		
Manual heat charge control, with integrated thermostat/ Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal/ Ручное управление тепловой мощностью со встроенным термостатом	<u>no/ nem/ нет</u>	
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással / Ручное управление тепловой мощностью с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре	<u>no/ nem/ нет</u>	
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással/ Электронный контроль тепловой мощности с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре	<u>no/ nem/ нет</u>	
Fan assisted heat output/ Ventilátorral segített hő leadás/ Теплоотдача с помощью вентилятора	<u>no/ nem/ нет</u>	
Type of heat output/room temperature control (select one)/ A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg) / Тип регулирования мощности и температуры в помещении		
single stage heat output and room temperature control/ Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ одно положение, без контроля температуры в помещении.	<u>yes/ igen/ да</u>	
two or more manual stages, no room temperature control/ Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ Две или более ручные настройки без регулировки температуры в помещении	<u>no/ nem/ нет</u>	
with mechanic thermostat room temperature control/ Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás/ механическое регулировка температуры в помещении термостатом	<u>no/ nem/ нет</u>	
with electronic room temperature control/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении	<u>no/ nem/ нет</u>	
electronic room temperature control plus day timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и дневной таймер	<u>no/ nem/ нет</u>	
electronic room temperature control plus week timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и недельный таймер	<u>no/ nem/ нет</u>	
other control options (multiple selections possible) Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhető) / Другие варианты регулирования (вы можете отметить больше)		
room temperature control, with presence detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с датчиком присутствия	<u>no/ nem/ нет</u>	
room temperature control, with open window detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна	<u>no/ nem/ нет</u>	
with distance control option/ Távszabályozási lehetőség/ Опция дистанционного управления	<u>no/ nem/ нет</u>	
with adaptive start control/ Adaptív bekapcsolásszabályozás/ Адаптивное управление включения	<u>no/ nem/ нет</u>	
with working time limitation/ Működési idő korlátozása/ Ограничение времени работы	<u>no/ nem/ нет</u>	
with black bulb sensor/ Feketegömb-érzékelővel ellátva/ черный датчик сенсор	<u>no/ nem/ нет</u>	

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative
Kizárólagos magyarországi importőr és forgalmazó: TeploCeramic Hungary Kft. 1122 Budapest Csaba u.7/B. fszt.11.a Tel.:+36 30 983 09 32. Tel.:+36 30 270 57 47. E_mail:teploceramic@teploceramic.hu, Webshop:teploceramic.hu	

ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

Model identifier(s)/Modellazonosító(k)/Модели:	SWG-RA 450		
Item/ Jellemzők/ Характеристики	Symbol/ Jel/ Знак	Value/ Érték / Измерения	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения
Heat output/ Hőteljesítmény/ Тепловая мощность			
Nominal heat output/ Névleges hőteljesítmény/ Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	0,450	kW
Minimum heat output/ Minimális hőteljesítmény (indikatív)/ Минимальная тепловая мощность	P_{min}	[0,405/N.A.]	kW
Maximum continuous heat output/ Maximális folyamatos hőteljesítmény/ Максимальная непрерывная тепловая мощность	$P_{max,c}$	0,450	kW
Auxiliary electricity consumption/ Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / Дополнительное энергопотребление			
At nominal heat output/ A névleges hő teljesítményen/ При номинальной тепловой мощности	eI_{max}	0,002	kW
At minimum heat output/ A minimális hő teljesítményen/ При минимальной тепловой мощности	eI_{min}	0,002	kW
In standby mode/ Készenléti üzemmódban/ В режиме ожидания	eI_{sg}	0,002	kW

Item/ Jellemzők/ Характеристики	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)/ A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg) / Тип ввода тепла (только для одноконтратных обогревателей с хранением тепла – укажите один для отметки)	
Manual heat charge control, with integrated thermostat/ Kézi töltésszabályozás beépített termostáttal/ Ручное управление тепловой мощностью со встроенным термостатом	<u>no/ nem/ нет</u>
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással/ Ручное управление тепловой мощностью с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре	<u>no/ nem/ нет</u>
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással/ Электронный контроль тепловой мощности с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре	<u>yes/ igen/ да</u>
Fan assisted heat output/ Ventilátorral segített hő leadás/ Теплоотдача с помощью вентилятора	<u>no/ nem/ нет</u>
Type of heat output/room temperature control (select one)/ A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg) / Тип регулирования мощности и температуры в помещении	
single stage heat output and room temperature control/ Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ одно положение, без контроля температуры в помещении.	<u>no/ nem/ нет</u>
two or more manual stages, no room temperature control/ Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ Две или более ручные настройки без регулировки температуры в помещении	<u>no/ nem/ нет</u>
with mechanic thermostat room temperature control/ Mechanikus termostátos beltéri hőmérséklet-szabályozás/ механическое регулировка температуры в помещении термостатом	<u>no/ nem/ нет</u>
with electronic room temperature control/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении	<u>yes/ igen/ да</u>
electronic room temperature control plus day timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и дневной таймер	<u>no/ nem/ нет</u>
electronic room temperature control plus week timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и недельный таймер	<u>no/ nem/ нет</u>
other control options (multiple selections possible) Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet) / Другие варианты регулирования (вы можете отметить больше)	
room temperature control, with presence detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с датчиком присутствия	<u>no/ nem/ нет</u>
room temperature control, with open window detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна	<u>no/ nem/ нет</u>
with distance control option/ Távszabályozási lehetőség/ Опция дистанционного управления	<u>no/ nem/ нет</u>
with adaptive start control/ Adaptív bekapcsolásszabályozás/ Адаптивное управление включения	<u>no/ nem/ нет</u>
with working time limitation/ Működési idő korlátozása/ Ограничение времени работы	<u>no/ nem/ нет</u>
with black bulb sensor/ Fekete gómb-érzékelővel ellátva/ черный датчик сенсор	<u>no/ nem/ нет</u>

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative
Kizárólagos magyarországi importőr és forgalmazó: TeploCeramic Hungary Kft. 1122 Budapest Csaba u.7/B. fszt.11.a Tel.:+36 30 983 09 32. Tel.:+36 30 270 57 47. E_mail:teploceramic@teploceramic.hu, Webshop:teploceramic.hu	

ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

Model identifier(s)/Modellazonosító(k)/Модели:	SWRE 700		
Item/ Jellemzők/ Характеристики	Symbol/ Jel/ Знак	Value/ Érték / Измерения	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения
Heat output/ Hőteljesítmény/ Тепловая мощность			
Nominal heat output/ Névleges hőteljesítmény/ Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	0,700	kW
Minimum heat output/ Minimális hőteljesítmény (indikatív)/ Минимальная тепловая мощность	P_{min}	[0,630/N.A.]	kW
Maximum continuous heat output/ Maximális folyamatos hőteljesítmény/ Максимальная непрерывная тепловая мощность	$P_{max.c}$	0,700	kW
Auxiliary electricity consumption/ Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / Дополнительное энергопотребление			
At nominal heat output/ A névleges hő teljesítményen/ При номинальной тепловой мощности	eI_{max}	0,003	kW
At minimum heat output/ A minimális hő teljesítményen/ При минимальной тепловой мощности	eI_{min}	0,003	kW
In standby mode/ Készenléti üzemmódban/ В режиме ожидания	eI_{sg}	0,003	kW

Item/ Jellemzők/ Характеристики	Unit/ Mértékegység /Ед. измерения
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)/ A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg) / Тип ввода тепла (только для одноконтурных обогревателей с хранением тепла – укажите один для отметки)	
Manual heat charge control, with integrated thermostat/ Kézi töltésszabályozás beépített termostáttal/ Ручное управление тепловой мощностью со встроенным термостатом	<u>no/ nem/ нет</u>
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással/ Ручное управление тепловой мощностью с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре	<u>no/ nem/ нет</u>
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással/ Электронный контроль тепловой мощности с внутренней и/или наружной обратной связью по температуре	<u>yes/ igen/ да</u>
Fan assisted heat output/ Ventilátorral segített hő leadás/ Теплоотдача с помощью вентилятора	<u>no/ nem/ нет</u>
Type of heat output/room temperature control (select one)/ A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg) / Тип регулирования мощности и температуры в помещении	
single stage heat output and room temperature control/ Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ одно положение, без контроля температуры в помещении.	<u>no/ nem/ нет</u>
two or more manual stages, no room temperature control/ Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ Две или более ручные настройки без регулировки температуры в помещении	<u>no/ nem/ нет</u>
with mechanic thermostat room temperature control/ Mechanikus termostátos beltéri hőmérséklet-szabályozás/ механическое регулировка температуры в помещении термостатом	<u>no/ nem/ нет</u>
with electronic room temperature control/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении	<u>yes/ igen/ да</u>
electronic room temperature control plus day timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и дневной таймер	<u>no/ nem/ нет</u>
electronic room temperature control plus week timer/ Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás/ Электронный контроль температуры в помещении и недельный таймер	<u>no/ nem/ нет</u>
other control options (multiple selections possible) Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet) / Другие варианты регулирования (вы можете отметить больше)	
room temperature control, with presence detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с датчиком присутствия	<u>no/ nem/ нет</u>
room temperature control, with open window detection/ Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel/ контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна	<u>no/ nem/ нет</u>
with distance control option/ Távszabályozási lehetőség/ Опция дистанционного управления	<u>no/ nem/ нет</u>
with adaptive start control/ Adaptív bekapcsolásszabályozás/ Адаптивное управление включения	<u>no/ nem/ нет</u>
with working time limitation/ Működési idő korlátozása/ Ограничение времени работы	<u>no/ nem/ нет</u>
with black bulb sensor/ Fekete gómb-érzékelővel ellátva/ черный датчик сенсор	<u>no/ nem/ нет</u>

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative
Kizárólagos magyarországi importőr és forgalmazó: TeploCeramic Hungary Kft. 1122 Budapest Csaba u.7/B. fszt.11.a Tel.:+36 30 983 09 32. Tel.:+36 30 270 57 47. E_mail:teploceramic@teploceramic.hu, Webshop:teploceramic.hu	